



Secretaría General

## La UGR dedica unas jornadas a Marina Rodríguez, la joven granadina que permanece en coma en un hospital de Inglaterra

29/05/2012

\* La joven, a la que sus compañeros dedicaron dos cartas muy emotivas durante la jornada de ayer, es miembro del grupo de TRAD-COL (Traducción Colectiva), que organiza la actividad

- Las jornadas, tituladas “El hombre que miraba al cielo. El desafío de las voces”, tienen como objetivo traducir a cuatro idiomas distintos (inglés, francés, polaco y ruso) la obra del poeta Jenaro Talens



La Facultad de Traducción e Interpretación de la [Universidad de Granada](http://www.ugr.es) acoge durante esta semana, hasta el próximo jueves, 31 de mayo, las jornadas tituladas “El hombre que miraba al cielo. El desafío de las voces”, cuyo objetivo es traducir a cuatro idiomas distintos (inglés, francés, polaco y ruso) la obra del poeta, ensayista, traductor y profesor Jenaro Talens. Las jornadas forman parte del Proyecto de Innovación Docente de la [UGR](http://www.ugr.es) 11-254, que coordina la profesora Joëlle Guatelli-Tedeschi.

Estas jornadas reúnen a 7 grupos de traductores colectivos, de los cuales 4 pertenecen a la [UGR](http://www.ugr.es) y los otros 3 a la Universidad de Lausana (Suiza), Universidad de Nueva York (EEUU) y Universidad de Varsovia (Polonia). Las jornadas están dedicadas a Marina Rodríguez, la joven granadina que permanece ingresada en estado de coma desde hace casi dos meses en un hospital de Inglaterra sin que su familia pueda trasladarla a España por motivos económicos.

Y es que se da la circunstancia de que la joven es miembro del grupo de TRAD-COL (Traducción Colectiva), que organiza la actividad. No en vano, durante la jornada de ayer se leyeron dos cartas muy emotivas en el acto de inauguración de los compañeros con los que Marina participó en las jornadas del año anterior, una

<http://secretariageneral.ugr.es/>

alumna de la UGR y otra de la Universidad de Nueva York con los que colaboraron.

### **Con la presencia de Talens**

Durante los 4 días que durarán las jornadas, los grupos de traductores confrontarán el trabajo de traducción de la obra de Jenaro Talens que vienen realizando en el curso 2011-2012 para intentar llegar a una versión única y consensuada, con la presencia del propio poeta y de la responsable de la antología “El hombre que miraba al cielo”, la profesora de la Universidad Carlos III de Madrid Susana Díaz.

Además, en los pasillos de la Facultad de Traducción e Interpretación se colocarán una serie de paneles, uno por idioma, y se invitará a los estudiantes a colaborar en la traducción colectiva brindándoles la posibilidad de plasmar sus propuestas bajo los textos de la antología, que cada día se renovarían. Un “ruedo poético musical” permitirá que tanto los traductores miembros del proyecto como los alumnos “espontáneos” de los pasillos puedan leer sus traducciones al son de una guitarra flamenca.



LINK: Descargue el programa de las Jornadas. -> /tablon\*/noticias-canal-ugr/2012/05/29/la-ugr-dedica-unas-jornadas-a-marina-rodriguez-la-joven-granadina-que-permanece-en-coma-en-un-hospital-de-inglaterra/downloadfile/triptico-jornadas-1.jpg

#### **Contacto:**

Joëlle Guatelli-Tedeschi

Departamento de Traducción e Interpretación

Correo electrónico: LINK: --LOGIN--e866187e38691e68d13a2bd5a0fa21c9ugr[dot]es -> --LOGIN--e866187e38691e68d13a2bd5a0fa21c9ugr%5Bdot%5Des

Teléfono: 958 246260

#### **Gabinete de Comunicación - Secretaría General**

UNIVERSIDAD DE GRANADA

<http://secretariageneral.ugr.es/>

Acera de San Ildefonso, s/n. 18071. Granada (España)

Tel. 958 243063 - 958 244278

Correo e. LINK: --LOGIN--4cd496e2ef4331d9b112f68e1169b628ugr[dot]es -> --  
LOGIN--4cd496e2ef4331d9b112f68e1169b628ugr%5Bdot%5Des

Web: <http://canal.ugr.es>

- LINK: PROPUESTA DE ACTIVIDADES CANAL UGR -> <http://canal.ugr.es/prensa-y-comunicacion/item/54050>
- [CANALUGR: RECURSOS DE COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN](#)
- [VER MÁS NOTICIAS DE LA UGR](#)
- [BUSCAR OTRAS NOTICIAS E INFORMACIONES DE LA UGR PUBLICADAS Y/O RECOGIDAS POR EL GABINETE DE COMUNICACIÓN](#)
- [RESUMEN DE MEDIOS IMPRESOS DE LA UGR](#)
- [RESUMEN DE MEDIOS DIGITALES DE LA UGR](#)
- [Perfiles oficiales institucionales de la UGR en las redes sociales virtuales Tuenti, Facebook, Twitter y YouTube](#)

## **Ficheros Adjuntos**

- [Tríptico jornadas \(1\).jpg](#)